



OPERATOR'S MANUAL
MANUEL de L'UTILISATEUR
MANUAL del OPERADOR



Part No.
No de Cat.
Cat. No.
1004-3



Part No.
No de Cat.
Cat. No.
1004-4

12V LI-ION BATTERY CHARGER

12V LI-ION BATTERY PACKS

CHARGEURS AU LITHIUM-ION 12V

BATTERIE AU LITHIUM-ION 12V

CARGADORES PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO DE 12V

BATERIA DE IONES DE LITIO DE 12V

New batteries must be charged before first use.

Les batteries neuves doivent être chargées avant leur utilisation initiale.

Las baterías nuevas se deben cargar antes de usarlas por primera vez.

TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ AND UNDERSTAND OPERATOR'S MANUAL.

AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURES, L'UTILISATEUR DOIT LIRE ET BIEN COMPRENDRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR.

PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES, EL USUARIO DEBE LEER Y ENTENDER EL MANUAL DEL OPERADOR.

ALBION ENGINEERING COMPANY

1250 North Church Street • Moorestown, NJ 08057

Phone: 856-235-6688

Fax: 800-841-7132

www.albioneng.com

58-14-1005d1

09/12

Printed in China
961075240-01(A)

Carga de una batería caliente o fría

La luz indicadora intermitente roja del cargador indica que la temperatura de la batería está fuera del rango de carga. Una vez que la batería está dentro del rango de carga aceptable, se producirá la carga normal y la luz roja será continua. Si está caliente o fría, la batería puede tardar más tiempo en cargarse.

Estado de carga de iones de litio

Temperatura de la batería	Luz indicadora roja del cargador	Estado de carga
60°C (140°F) o más	Intermitente	No está cargando
de 0 a 60°C (32 a 140°F)	Continua	Carga normal
0°C (32°F) o menos	Intermitente	No está cargando

Suministro de energía al cargador con un inversor o un generador

El cargador funcionará con la mayoría de los generadores e inversores con una clasificación de 100 W o más.

Mantenimiento y almacenaje

Almacene su cargador en un lugar frío y seco.

⚠ ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de lesiones, desenchufe siempre el cargador y quite la batería del mismo antes de realizar mantenimiento. Nunca desarme la batería ni el cargador. Póngase en contacto con un centro de reparaciones ALBION para TODAS las reparaciones. Para reducir el riesgo de lesiones y daños, nunca sumerja la batería o el cargador en un líquido ni permita que les entre líquido.

Limpieza

Limpiar el polvo y los residuos de las rejillas de ventilación del cargador y los contactos eléctricos con aire comprimido. Use solamente un jabón suave y un paño húmedo para limpiar la batería y el cargador, manteniéndolos alejados de todos los contactos eléctricos. Ciertos agentes limpiadores y disolventes son perjudiciales para los plásticos y para otras piezas aisladas. Algunos de estos son la gasolina, turpentina, tiner, soluciones limpiadoras con cloro, amoníaco y detergentes caseros que contengan amoníaco. Nunca use disolventes inflamables o combustibles alrededor de las baterías, el cargador o las herramientas.

Reparaciones

El Cargador no contiene piezas que puedan repararse.

GARANTÍA LIMITADA

Se garantiza que todos los productos ALBION están libres de fallas en el material y la mano de obra. ALBION reparará o reemplazará cualquier producto que, luego de una revisión, se encuentre está defectuoso ya sea en el material o en la mano de obra.

Límites: Esta garantía no cubre: 1) reparaciones o intentos realizados por personas ajenas a ALBION ENGINEERING o al Taller Autorizado de Servicio ALBION ENGINEERING; 2) uso y desgaste normal; 3) abuso; 4) mal uso; 5) mantenimiento inadecuado; 6) uso continuo luego de presentar fallas parciales; 7) herramientas que han sido modificadas; o productos utilizados con un accesorio inadecuado.

Las baterías están garantizadas por un (1) año a partir de la fecha de compra.

En caso de que se presente un problema, favor de regresar el producto completo a cualquier Centro de Servicio de Fábrica ALBION ENGINEERING o Taller Autorizado de Servicio ALBION ENGINEERING, con flete pagado y asegurado. Si se encontrase que el problema es causado por fallas en el material o la mano de obra, se reparará o reemplazará el producto sin cargo y se le regresará (con flete pagado) a su propietario. No se reconoce ninguna otra garantía ni verbal ni escrita.

NO EXISTE NINGUNA OTRA POSIBILIDAD DE REPARACION Y REEMPLAZO QUE LA DESCRITA EN LA PRESENTE GARANTIA. EN NINGUN CASO ALBION ENGINEERING SERA CONSIDERADA RESPONSABLE POR DAÑOS INCIDENTALES, ESPECIALES O CONSECUENTES, INCLUYENDO LA PERDIDA DE GANANCIAS. ESTA GARANTIA SE CONFIERE EN LUGAR DE TODA OTRA GARANTIA, EXPRESA O IMPLICITA DE COMERCIALIZACION O DE IDONEIDAD PARA UN USO O PROPOSITO EN PARTICULAR.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Podría tener además otros derechos que varían de estado a estado. En aquellos estados que no permiten la exclusión de garantías implícitas o límites por daños incidentales o consecuentes, los límites o las exclusiones anteriores podrían no aplicar en su caso.

LA BATERÍA DE ALBION IONES DE LITIO 12 V

Mantenimiento y almacenamiento de la batería
No exponga la batería ni las herramientas inalámbricas a agua o lluvia, ni deje que se mojen. Esto podría dañar la batería y la herramienta. No usar aceite ni disolventes para limpiar o lubricar la batería. Su cubierta de plástico se quebrará y agrietará, creando un riesgo de lesiones.

Almacene las baterías a temperatura ambiente lejos de humedad. No almacénalas en lugares húmedos en los que los bornes se pueden corroer. Como con otros tipos de baterías, se puede producir una pérdida de capacidad permanente si la batería se almacena por largos períodos de tiempo a altas temperaturas (más de 50°C (120°F)). Durante el almacenamiento, las baterías de iones de litio ALBION mantienen su carga más tiempo que otros tipos de batería. Después de unos seis meses de almacenamiento, cargar la batería normalmente.



ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de lesiones o explosión, nunca quemar ni incinerar una batería incluso si está dañada, muerta o completamente descargada. Cuando se quema, se producen humos y materiales tóxicos.

Desecho de baterías de iones de litio

Las baterías de iones de litio son menos dañinas para el medioambiente que otros tipos de baterías para herramientas eléctricas (por ejemplo, níquel-cadmio). Siempre deseche su batería siguiendo las normas federales, estatales y locales. Póngase en contacto con la agencia de reciclaje en su área para averiguar dónde se pueden reciclar. Incluso las baterías descargadas contienen algo de energía. Antes de desecharlas, use cinta aislante para cubrir los terminales e impedir que la batería haga un cortocircuito que pudiera causar un incendio o una explosión.

Sellos de Reciclaje de Baterías RBRC

Los Sellos de Reciclaje de Baterías RBRC™ (véase "Simbología") en las baterías de su herramienta indican que ALBION ha hecho los arreglos pertinentes para reciclar dichas baterías con la *Rechargeable Battery Recycling Corporation* (Corporación de Reciclaje de Baterías Recargables, o RBRC por sus siglas en inglés). Al final de la vida útil de las baterías, devuelva éstas a la Oficina Principal/Centro de Servicio de ALBION o al distribuidor autorizado más cercano a usted. Si desea mayor información, visite el sitio web de RBRC en www.rbrc.org.

EL CARGADOR DE ALBION IONES DE LITIO 12 V



ADVERTENCIA Cargue solamente las baterías de ALBION iones de litio 12 V en el cargador ALBION iones de litio 12 V. Otros tipos de baterías pueden ocasionar lesiones personales y daños.

Cuándo cambiar la batería

Quite la batería de la herramienta para cargarla cuando le resulte conveniente a usted y a su trabajo. Las baterías de iones de litio ALBION no desarrollan una "memoria" cuando se cargan después de solamente una descarga parcial. No es necesario descargar completamente la batería antes de colocarla en el cargador.

- Utilice el indicador de carga (en la herramienta) para determinar cuándo necesita cargar la batería de iones de litio de ALBION.
- Puede "cargar hasta el tope" la batería antes de comenzar una tarea importante o un día en el que se va a usar durante mucho tiempo.
- La única vez que es necesario cargar la batería de iones de litio ALBION es cuando la batería se ha descargado por completo. Para indicar el final de la carga, la energía a la herramienta descenderá rápidamente, proporcionándole justo la energía necesaria para terminar de realizar un corte, taladrar un agujero o introducir un afianzador. Cambie la batería según sea necesario.

Cómo cargar la batería

Alinee la batería con la base y deslice la batería hacia el interior del cargador tanto como sea posible. La luz roja se encenderá, bien intermitente (la batería está demasiado caliente o fría) o continua (la batería se está cargando).

- Una batería completamente descargada, con una temperatura interna entre 0 y 60 °C (32 °F y 140 °F), se cargará en 30-75 minutos, según la batería. Si ha sido usada intensamente, la batería puede tardar más tiempo en cargarse completamente.
- Una vez que la carga ha concluido, la luz verde se encenderá y las luces del indicador de carga se apagarán.
- El cargador mantendrá la batería completamente cargada si se deja en el cargador.
- Si la luz indicadora parpadea en rojo y verde, cerciórese de que la batería está bien asentada en el compartimiento. Extraiga la batería y reintrodúzcala. Si la luz continúa parpadeando en rojo y verde, es posible que la batería esté demasiado caliente, demasiado fría o húmeda. Deje que la batería se enfríe, se caliente o se seque, y reintrodúzcala. Si el problema persiste, póngase en contacto con un centro de servicio ALBION.
- Si la luz indicadora no se enciende, cerciórese de que la batería está bien asentada en el compartimiento. Extraiga la batería y reintrodúzcala. Si aún no se enciende la luz indicadora, póngase en contacto con un centro de servicio ALBION.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



WARNING READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS. Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS** - THIS OPERATOR'S MANUAL CONTAINS IMPORTANT SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS FOR ALBION 12 V LI-ION BATTERIES AND THE ALBION 12V LI-ION BATTERY CHARGER.
2. **BEFORE USING THE BATTERIES AND CHARGER, READ THIS OPERATOR'S MANUAL, YOUR TOOL OPERATOR'S MANUAL, AND ALL LABELS ON THE BATTERY PACK, CHARGER AND TOOL.**
3. **CAUTION! TO REDUCE THE RISK OF INJURY, CHARGE ALBION 12V LITHIUM-ION BATTERIES ONLY IN ALBION 12V LITHIUM-ION CHARGERS.** Other types of chargers may cause personal injury or damage. Do not wire a battery pack to a power supply plug or car cigarette lighter. Batteries will be permanently disabled or damaged.
4. **USE ALBION 12V LITHIUM-ION BATTERIES ONLY ON ALBION 12V LITHIUM-ION TOOLS.** Use with other tools may result in a risk of fire, electric shock or personal injury.
5. **AVOID DANGEROUS ENVIRONMENTS.** Do not charge battery pack in rain, snow, damp or wet locations. Do not use battery pack or charger in the presence of explosive atmospheres (gaseous fumes, dust or flammable materials) because sparks may be generated when inserting or removing battery pack, possibly causing fire.
6. **CHARGE IN A WELL VENTILATED AREA.** Do not block charger vents. Keep them clear to allow proper ventilation. Do not allow smoking or open flames near a charging battery pack. Vented gases may explode.
7. **MAINTAIN CHARGER CORD.** When unplugging charger, pull plug rather than cord to reduce the risk of damage to the electrical plug and cord. Never carry charger by its cord. Keep cord from heat, oil and sharp edges. Make sure cord will not be stepped on, tripped over or subjected to damage or stress. Do not use charger with damaged cord or plug. Have a damaged cord replaced immediately with identical replacement parts (see "Maintenance").
8. **DO NOT USE AN EXTENSION CORD UNLESS IT IS ABSOLUTELY NECESSARY.** Using the wrong, damaged or improperly wired extension cord could result in the risk of fire and electrical shock. If an extension cord must be used, plug the charger into a properly wired 16 gauge or larger extension cord with pins that are the same number, size and shape as the pins on the charger. Make sure that the extension cord is in good electrical condition.
9. **CHARGER 1004-4 IS RATED FOR 120 VOLT AC ONLY.** Charger must be plugged into an appropriate receptacle.
10. **USE ONLY RECOMMENDED ATTACHMENTS.** Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger or battery pack manufacturer may result in a risk of fire, electric shock or personal injury.
11. **UNPLUG CHARGER** when not in use. Remove battery pack from unplugged chargers.
12. **TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,** always unplug charger before cleaning or maintenance. Do not allow water to flow into AC/DC plug. Use a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) to reduce shock hazards.
13. **DO NOT BURN OR INCINERATE BATTERIES.** Batteries may explode, causing personal injury or damage. Toxic fumes and materials are created when batteries are burned.
14. **DO NOT CRUSH, DROP, OR DAMAGE** batteries. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over, or damaged in any way (e.g., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on).
15. **DO NOT DISASSEMBLE.** Incorrect reassembly may result in the risk of electric shock, fire or exposure to battery chemicals. If it is damaged, take it to a ALBION service facility.
16. **BATTERY CHEMICALS CAUSE SERIOUS BURNS.** Never allow contact with skin, eyes, or mouth. If a damaged battery pack leaks battery chemicals, use rubber or neoprene gloves to dispose of it. If skin is exposed to battery fluids, wash with soap and water and rinse with vinegar. If eyes are exposed to battery chemicals, immediately flush with water for 20 minutes and seek medical attention. Remove and dispose of contaminated clothing.
17. **DO NOT SHORT CIRCUIT.** A battery pack will short circuit if a metal object makes a connection between the positive and negative contacts on the battery pack. Do not place a battery pack near anything that may cause a short circuit, such as coins, keys or nails in your pocket. A short circuited battery pack may cause fire and personal injury.
18. **STORE YOUR BATTERY PACK AND CHARGER** in a cool, dry place. Do not store battery pack where temperatures may exceed 120°F (50°C) such as in direct sunlight, a vehicle or metal building during the summer.

READ AND SAVE ALL INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

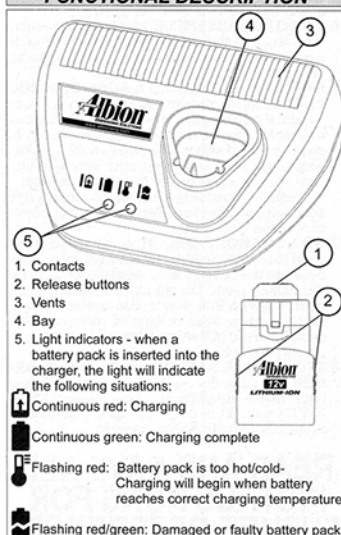
SPECIFICATIONS

Charger Part No.	AC Input Volts	AC Input Milliamps	DC Output Volts	DC Output Amps	Battery Part No.	DC Volts
1004-4	120	750	12 DC	3	1004-3	12

SYMBOLOLOGY

V	Volts
---	Direct Current
~	Alternating Current
□	Double Insulated
♻️	Properly Recycle Batteries
Hz	Hertz
A	Amps
mA	Milliamps
UL US	Underwriters Laboratories, Inc. United States and Canada

FUNCTIONAL DESCRIPTION



ALBION 12 V LITHIUM-ION BATTERY PACKS

Maintenance and Storage

Do not expose your battery pack or cordless tools to water or rain, or allow them to get wet. This could damage the tool and battery pack. Do not use oil or solvents to clean or lubricate your battery pack. The plastic casing will become brittle and crack, causing a risk of injury.

Store batteries at room temperature away from moisture. Do not store in damp locations where corrosion of terminals may occur. As with other battery types, permanent capacity loss can result if the battery pack is stored for long periods of time at high temperatures (over 120° F). ALBION Lithium-Ion batteries maintain their charge during storage longer than other battery types. After about six months of storage, charge the battery pack as normal.

WARNING To reduce the risk of injury or explosion, never burn or incinerate a battery pack even if it is damaged, dead or completely discharged. When burned, toxic fumes and materials are created.

Disposing of ALBION Lithium-Ion Batteries

ALBION Lithium-Ion batteries are more environmentally friendly than some other types of power tool batteries (e.g., nickel-cadmium). Always dispose of your battery pack according to federal, state and local regulations. Contact a recycling agency in your area for recycling locations. Even discharged batteries contain some energy. Before disposing, use electrical tape to cover the terminals to prevent the battery pack from shorting, which could cause a fire or explosion.

RBRC Battery Recycling Seals

The RBRC™ Battery Recycling Seals (see "Symbolology") on your tool battery pack indicates that ALBION has arranged for the recycling of that battery pack with the Rechargeable Battery Recycling Corporation (RBRC). At the end of your battery pack's useful life, return the battery pack to a ALBION Branch Office/Service Center or the participating retailer nearest you. For more information, visit the RBRC web site at www.rbrc.org.

pueden ser monedas o llaves en la bolsa. Una batería en corto puede generar fuego o lesiones personales.

18. **GUARDE SU BATERIA Y EL CARGADOR** en un sitio fresco y seco. No guarde su batería en sitios donde la temperatura pueda exceder 50°C (120°F) como puede ser dentro de un vehículo o un edificio de metal durante el verano.

LEA Y CONSERVE TODAS LAS INSTRUCCIONES PARA CONSULTARLAS EN EL FUTURO.

ESPECIFICACIONES

Cargador Cat. No.	Entrada Volts de ca	Entrada milli-Amperios de ca	Entrada Volts de cd	Salida Amperios	Cat. No. Batería de Iones de litio	cd Volts
1004-4	120	750	12	3	1004-3	12

SYMBOLOLOGY

V	Volts
---	corriente continua
~	corriente alterna
□	Con doble aislamiento
Hz	Hertzios
A	Amperios
mA	Milliamperios
UL US	Underwriters Laboratories, Inc. Estados Unidos y Canadá
♻️	Recicle las baterías de forma adecuada

DESCRIPCIÓN FUNCIONAL



REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA LEA Y COMPRENDA TODAS LAS INSTRUCCIONES. Si no se siguen todas las instrucciones a continuación se puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones personales graves.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

1. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES** -ESTE MANUAL DEL OPERADOR CONTIENE IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO PARA LAS BATERÍAS DE ALBION IONES DE LITIO 12V Y EL CARGADOR ALBION IONES DE LITIO 12V.
2. **ANTES DE USAR LA BATERÍA Y EL CARGADOR**, LEA ESTE MANUAL DEL OPERADOR, EL MANUAL DEL OPERADOR DE LA HERRAMIENTA Y TODAS LAS ETIQUETAS EN LA BATERÍA, EL CARGADOR Y LA HERRAMIENTA.
3. **PRECAUCIÓN** : PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES, CARGUE LAS BATERÍAS DE IONES DE LITIO DE 12V DE ALBION solamente EN LOS CARGADORES DE IONES DE LITIO DE 12V DE ALBION. Otros tipos de cargadores pueden ocasionar lesiones personales y daños. No conecte una batería a un enchufe de suministro de energía ni a un encendedor de cigarrillos de automóvil. Las baterías se dañarán permanentemente.
4. **USE SOLAMENTE BATERÍAS DE IONES DE LITIO DE 12V DE ALBION CON LAS HERRAMIENTAS DE IONES DE LITIO DE 12V DE ALBION**. Su uso con otras herramientas puede provocar un incendio, una descarga eléctrica o lesiones personales.
5. **EVITE AMBIENTES PELIGROSOS. NO USE EL CARGADOR CUANDO LLUEVA**, nieve o hay condiciones de alta humedad. Tampoco use la batería ni el cargador en presencia de una atmósfera explosiva (gases, polvos o materiales inflamables), ya que se puede generar una chispa cuando se inserta o se retira una batería, y se podría crear un fuego.
6. **CARGUE SOLO EN ÁREAS BIEN VENTILADAS**. No obstruya las ventillas del cargador. Manténgalas limpias para permitir una ventilación adecuada. No permita que se fume o haya flamas cerca de la batería ya que los gases pueden explotar.
7. **CUIDE EL CABLE DEL CARGADOR**. Cuando desconecte el cargador, jale de la clavija y no del cable, con el objeto de reducir el daño al cable. Nunca tome el cargador del cable. Mantenga este lejos del calor, aceite y de orillas afiladas. Asegúrese que no pisen el cable ni que lo maltraten o lo hagan objeto de daños o tensión. No use un cargador que tenga el cable o la clavija dañado. Haga cambiar de inmediato un cable que esté dañado, por uno idéntico (vea "Mantenimiento").
8. **NO USE UN CABLE DE EXTENSIÓN A MENOS QUE SEA ABSOLUTAMENTE NECESARIO**. El uso de un cable de extensión equivocado, dañado o incorrectamente cableado puede representar un riesgo de incendio o de descarga eléctrica. Si es necesario utilizar un cable de extensión, conecte el

cargador a uno de calibre 16 o mayor, debidamente cableado y cuyos conductores sean iguales en número, tamaño y forma a los conductores en el cargador. Asegúrese de que el cable de extensión se halle en buenas condiciones eléctricas.

9. **EL CARGADOR 1004-4 ESTA ESPECIFICADO PARA 120 VOLTS CA SOLAMENTE**. Deberá conectarse a un toma corriente adecuado.
10. **USE ÚNICAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS**. El uso de un accesorio no recomendado ni vendido por el fabricante del cargador de batería puede representar un riesgo de incendio, de descarga eléctrica o de seguridad personal.
11. **DESCONECTE EL CARGADOR** y quite la batería luego de una carga.
12. **PARA DISMINUIR EL RIESGO DE SUFRIR UNA DESCARGA ELÉCTRICA**, desconecte siempre el cargador antes de limpiarlo o darle mantenimiento. La desactivación de la unidad por medio de los mandos no disminuye este riesgo. No permita que entre agua en el enchufe de CA/CC. Utilice un interruptor de circuito accionado por corriente de pérdida a tierra (GFCI) para disminuir el peligro de sufrir una descarga eléctrica.
13. **NO QUEME NI INCINERE LAS BATERÍAS**. Las baterías pueden explotar, produciendo lesiones personales o daños.
14. **NO APLASTE, DEJE CAER NI DAÑE LA BATERÍA**. No use una batería o cargador que ha sufrido un fuerte golpe, se ha caído, ha sido atropellado o se ha dañado de cualquier manera (por ejemplo, ha sido atravesado por un clavo, golpeado por un martillo, pisado).
15. **NO LA DESMONTA**. Si se vuelve a montar de manera incorrecta se puede producir un riesgo de descarga eléctrica, incendio o exposición a los productos químicos de la batería. Si está dañada, lívela a un centro de reparaciones ALBION.
16. **LOS FLUIDOS DE LAS BATERÍAS CAUSAN SERIAS QUEMADURAS**. Nunca permita que estén en contacto con los ojos o la piel. Si se salen los fluidos de una batería dañada, use guantes de hule o de neopreno para desecharla. Si la piel queda expuesta a los fluidos de la batería, lávese con jabón y agua y téñase con vinagre. Quítese y deshágase de la ropa contaminada. Si los ojos se ven afectados, de inmediato láveselos con agua corriente durante 15 minutos y luego busque atención médica.
17. **NO HAGA CORTO CIRCUITO**. Una batería entrará en corto circuito si un objeto de metal hace contacto entre los contactos negativo y positivo de la batería. No coloque una batería cerca de algo que pueda crear un corto circuito, como

ALBION 12 V LITHIUM-ION CHARGERS

WARNING Charge only ALBION 12V Li-Ion batteries in the ALBION 12V Li-Ion charger. Other types of batteries may cause personal injury and damage.

When to Charge the Battery Pack with these ALBION Chargers

Remove the battery pack from the tool for charging when convenient for you and your job. ALBION batteries do not develop a "memory" when charged after only a partial discharge. It is not necessary to run down the battery pack before placing it on the charger.

- Use the Fuel Gauge (on the tool) to determine when to charge your ALBION Li-Ion battery pack.
- You can "Top-Off" your battery pack's charge before starting a big job or long day of use.
- The only time it is necessary to charge the ALBION Lithium-Ion battery pack is when the battery pack has reached the end of its charge. To signal the end of charge, power to the tool will drop quickly, allowing you just enough power to finish making a cut, drilling a hole, or driving a fastener. Charge the battery pack as needed.

How to Charge the Battery Pack

Align the battery pack with the bay and slide the battery pack into the charger as far as possible. The red light will come on, either flashing (battery pack is too hot or cold) or continuous (pack is charging).

- A fully discharged battery pack with an internal temperature in the normal range will charge in 30 to 75 minutes, depending on the battery pack. Heavily cycled batteries may take longer to charge completely.
- After charging is complete, the continuous green light will come on.
- The charger will keep the battery pack fully charged if it is left on the charger.
- If the light indicator flashes red and green, check that the battery pack is fully seated into the bay. Remove the battery pack and reinsert. If the light continues to flash red and green, the battery pack may be extremely hot or cold, or wet. Allow the battery pack to cool down, warm up, or dry out and then reinsert. If the problem persists, contact a ALBION service facility.
- If the light indicator does not come on, check that the battery pack is fully seated into the bay. Remove the battery pack and reinsert. If the light indicator still does not come on, contact a ALBION service facility.

Charging a Hot or Cold Battery Pack

The Red Flashing Indicator light on the charger indicates that the battery pack temperature is outside the charging range. Once the battery pack is within the acceptable range, normal charging will take place and the red light will be continuous. Hot or cold batteries may take longer to charge.

Li-Ion Charging Status

Battery Temp	Red Indicator Light	Charging Status
140°F or more	Flashing	Not charging
32°F to 140°F	Continuous	Normal charging
32°F or less	Flashing	Not charging

Powering the Charger with an Inverter or Generator

The charger will operate with most generators and inverters rated at 100 Watts or higher.

Maintenance and Storage

Store your charger in a cool, dry place. As a general practice, it is best to unplug battery chargers and remove batteries when not in use. No battery pack damage will occur, however, if the charger and battery pack are left plugged in.

WARNING To reduce the risk of injury, always unplug the charger and remove the battery from the charger before performing any maintenance. Never disassemble the battery or charger. Contact a ALBION service facility for ALL repairs. To reduce the risk of injury and damage, never immerse your battery or charger in liquid or allow a liquid to flow inside them.

Cleaning

Clean out dust and debris from charger vents and electrical contacts by blowing with compressed air. Use only mild soap and a damp cloth to clean the battery pack and charger, keeping away from all electrical contacts. Certain cleaning agents and solvents are harmful to plastics and other insulated parts. Some of these include gasoline, turpentine, lacquer thinner, paint thinner, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents containing ammonia. Never use flammable or combustible solvents around batteries, charger, or tools.

Repairs

The charger has no serviceable parts.

LIMITED WARRANTY

This Albion product is warranted to be free from defects in material and workmanship. Albion will repair or replace any product which examination proves to be defective in material or workmanship.

Limitations: This warranty does not cover: 1) repairs made or attempted by other than Albion Engineering or Albion Engineering Authorized Service Station personnel; 2) normal wear and tear; 3) abuse; 4) misuse; 5) improper maintenance; 6) continued use after partial failure; 7) tools that have been modified; or product used with an improper accessory.

Battery Packs are warranted for one (1) year from the date of purchase.

Should a problem develop, return the complete product to any Albion Engineering Factory Service Center or Albion Engineering Authorized Service Station, freight prepaid and insured. If inspection shows the problem is caused by a defect in material or workmanship, all repairs or a replacement will be made at no charge and the product will be returned, transportation prepaid. No other warranty, written or verbal, is authorized.

THE REPAIR AND REPLACEMENT REMEDIES DESCRIBED HEREIN ARE EXCLUSIVE. IN NO EVENT SHALL ALBION BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, SPECIAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, INCLUDING LOSS OF PROFITS.

THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED WHETHER FOR MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR PARTICULAR USE OR PURPOSE.

This warranty gives you specific legal rights. You may also have other rights that vary from state to state. In those states that do not allow the exclusion of implied warranties or limitations of incidental or consequential damages, the above limitations or exclusions may not apply to you.

GARANTIE LIMITÉE

Chaque produit ALBION est garanti contre tout défaut de matériau ou de main d'œuvre. ALBION s'engage à réparer ou remplacer tout produit dont l'examen confirme un défaut de matériau ou de main d'œuvre.

Limites : Cette garantie ne couvre pas : 1) les réparations effectuées par un autre service que ALBION ENGINEERING ou par du personnel autre que le personnel de service autorisé d'ALBION ENGINEERING; 2) l'usure normale; 3) une utilisation abusive; 4) un mauvais usage; 5) un mauvais entretien; 6) une utilisation continue après une défaillance partielle; ou un produit utilisé avec des accessoires inadéquats. Les blocs de piles sont garantis pour un (1) an à partir de la date d'achat.

Si un problème venait à se développer, retournez tout le produit au Centre de service de l'usine ALBION ENGINEERING ou à une Station de service autorisée d'ALBION ENGINEERING, port payé et assuré.

Si l'inspection indique que le problème provient d'un défaut de matériau ou de main d'œuvre, toutes les réparations ou le remplacement seront effectués sans frais et le produit vous sera retourné port payé. Aucune autre garantie, écrite ou verbale, n'est autorisée.

LA RÉPARATION OU LE REMPLACEMENT DÉCRITS DANS CETTE GARANTIE SONT EXCLUSIFS. EN AUCUN CAS, ALBION ENGINEERING NE SAURAIT ÊTRE TENUE RESPONSABLE POUR DES DOMMAGES ACCESSOIRES, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS, INCLUANT LES PERTES DE PROFITS.

CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, QU'ELLE PORTE SUR LA QUALITÉ MARCHANDE OU SUR L'ADAPTATION À UNE UTILISATION OU À UN BUT PARTICULIER.

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient d'une juridiction à l'autre. Certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion de garanties implicites ou de limitation pour les dommages accessoires ou consécutifs; les limitations ou exclusions ci-dessus pourraient donc ne pas s'appliquer à votre cas.

LE CHARGEUR AU LITHIUM-ION 12 V ALBION

⚠ AVERTISSEMENT Ne charger que des batteries au lithium-ion 12V ALBION dans le chargeur lithium-ion 12V. D'autres types de batterie peuvent causer des blessures ou des dommages.

Quand charger la batterie

Retirer la batterie de l'outil pour la charge quand cela est pratique pour l'utilisateur et le travail. Les batteries au lithium-ion ALBION ne développent pas de «mémoire» lorsqu'elles sont chargées uniquement après une décharge partielle. Il n'est pas nécessaire de décharger la batterie avant de la mettre sur le chargeur.

• Utiliser l'indicateur de niveau d'énergie (sur l'outil) pour déterminer quand charger la batterie lithium-ion ALBION.

• Il est possible de compléter la charge de la batterie avant de commencer un important travail ou une longue journée d'utilisation.

• Il n'est nécessaire de charger la batterie au lithium-ion ALBION que lorsqu'elle a atteint la fin de sa charge. Pour signaler la fin de la charge, l'alimentation vers l'outil baisse rapidement, laissant à l'utilisateur juste assez de puissance pour terminer une coupe, percer un trou ou enfoncer un dispositif de fixation. Charger la batterie selon le besoin.

Comment charger la batterie

Aligner la batterie avec la baie et insérer complètement la batterie dans le chargeur. Le témoin rouge s'allume, soit en clignotant (la batterie est trop chaude ou trop froide) soit en continu (la batterie est en cours de chargement).

• Une batterie complètement déchargée, avec une température interne de plage normale, se charge en 30-75 minutes environ entre 0 °C et 60 °C (32 °F et 140 °F), selon la batterie. En service sévère, les batteries peuvent nécessiter plus de temps pour se recharger.

• Une fois la charge terminée, le témoin vert continu s'allume et les témoins de l'indicateur d'énergie s'éteignent.

• Le chargeur maintient la batterie complètement chargée si elle est laissée dessus.

• Si le voyant clignote rouge et vert, vérifiez que la batterie est bien installée dans la baie. Retirer la batterie puis la réinsérer. Si le voyant continue à clignoter rouge et vert, c'est que la batterie peut être extrêmement chaude ou froide, ou mouillée. Laisser la batterie refroidir, se chauffer ou sécher puis la réinsérer. Si le problème persiste, contacter le service ALBION.

• Si le voyant clignote ne s'allume pas, vérifiez que la batterie est bien installée dans la baie. Retirer la batterie et la réinsérer. Si le voyant ne s'allume toujours pas, contacter le service ALBION.

Chargement d'une batterie chaude ou froide
Le témoin clignotant rouge du chargeur indique que la température de la batterie est hors de la plage de charge. Une fois que la batterie est dans la plage acceptable, une charge normale commence et le témoin rouge s'allume en continu. Des batteries froides ou chaudes peuvent nécessiter plus de temps pour se recharger.

État de charge au Lithium-ion

Température de la batterie	Témoin rouge de l'indicateur du chargeur	État de charge
60°C (140°F) ou plus	Clignotant	Pas de charge
de 0 à 60°C (32 à 140°F)	Continu	Charge normale
0°C (32°F) ou moins	Clignotant	Pas de charge

Alimentation du chargeur avec un inverseur ou un générateur

Le chargeur fonctionne avec la plupart des générateurs ou des inverseurs qualifiés à 100 watts au minimum.

Entretien et remisage

Remisage le chargeur dans un lieu frais et sec. D'une manière générale, il est préférable de débrancher les chargeurs de batterie et de retirer les batteries quand elles ne sont pas utilisées. Il n'y a toutefois pas de risque de dommage si le chargeur et la batterie sont laissés branchés.

⚠ AVERTISSEMENT Pour réduire le risque de blessure, toujours débrancher le chargeur et retirer la batterie du chargeur avant d'effectuer un quelconque entretien. Ne jamais démonter la batterie ou le chargeur. Contacter un centre d'entretien ALBION pour TOUTES les réparations. Pour réduire le risque de blessure ou de dommage, ne jamais plonger la batterie ou le chargeur dans un liquide et ne jamais laisser de l'eau s'y infiltrer.

Nettoyage

Nettoyer la poussière et les débris des événements et des contacts électriques du chargeur à l'air comprimé. N'utilisez que du savon doux et un chiffon humide pour nettoyer la batterie et le chargeur, en évitant les contacts électriques. Certains produits de nettoyage ou solvants sont nocifs pour les plastiques et les pièces isolées, notamment : essence, essence de térébenthine, diluant pour vernis, diluant pour peintures, solvant chloré, ammoniac et détergents ménagers contenant de l'ammoniac. Ne jamais utiliser de solvants inflammables ou combustibles à proximité des batteries, du chargeur ou des outils.

Réparations

Le chargeur ne comporte aucune pièces remplaçable.

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT LIRE ET COMPRENDRE TOUTES LES INSTRUCTIONS. Le non-respect des instructions ci-après peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

1. **CONSERVER CES INSTRUCTIONS - CE MANUEL DE L'OPÉRATEUR CONTIENT DES INSTRUCTIONS IMPORTANTES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT POUR LES BATTERIES AU LITHIUM-ION 12 V ALBION ET LEURS CHARGEURS AU LITHIUM-ION 12 V ALBION.**

2. **AVANT D'UTILISER LES BATTERIES ET LE CHARGEUR, LIRE CE MANUEL DE L'OPÉRATEUR, LE MANUEL DE L'OPÉRATEUR DE L'OUTIL ET TOUTES LES ÉTIQUETTES DE LA BATTERIE, DU CHARGEUR ET DE L'OUTIL.**

3. **ATTENTION! POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE BLESSURES, CHARGER LES BATTERIES AU LITHIUM-ION 12 V DE ALBION UNIQUEMENT À L'AIDE DES CHARGEURS AU LITHIUM-ION 12 V DE ALBION.**

L'utilisation d'autres types de chargeurs peut entraîner des blessures ou causer des dommages. Ne pas relier les batteries à une prise de courant ou à un allume-cigare. Elles resteront déchargées en permanence ou seront endommagées.

4. **UTILISER LES BATTERIES AU LITHIUM-ION 12 V DE ALBION UNIQUEMENT AVEC DES OUTILS AU LITHIUM-ION 12 V DE ALBION.** L'utilisation d'autres types d'outils peut entraîner un risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessures.

5. **ÉVITEZ LES ENVIRONNEMENTS À RISQUES. N'UTILISEZ PAS LE CHARGEUR SOUS LA PLUIE, la neige ou dans les endroits humides ou mouillés. Ne vous servez pas du chargeur ou de la batterie en milieux explosifs (émanations de gaz, poussière ou substances inflammables), car il pourrait se produire des étincelles, lors de l'insertion de la batterie dans le chargeur ou lors de son retrait, créant un risque d'incendie.**

6. **RECHARGEZ DANS UN ENDOIT BIEN VENTILÉ.** Ne laissez pas les événements du chargeur se bloquer et assurez-vous qu'ils sont bien ventilés. N'effectuez pas une recharge de batterie à proximité d'une flamme vive ou fumante, afin d'éviter l'explosion des décharges de gaz.

7. **ENTRETIENEZ LE CORDON DU CHARGEUR.** Pour débrancher le chargeur, tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon. Ceci minimisera les risques d'endommager la fiche ou le cordon. Ne transportez jamais le chargeur en le tenant par le cordon. Préservez le cordon de la chaleur, des surfaces grasses et des arêtes tranchantes. Assurez-vous que l'on ne marche ni ne trébuche sur le cordon et qu'il ne soit pas étiré ou mal utilisé. Ne vous servez pas du chargeur si le cordon ou la fiche sont en mauvais état. Faites immédiatement

remplacer le cordon endommagé par une pièce de rechange identique. Voir "Maintenance".

8. **N'UTILISEZ PAS DE RALLONGE À MOINS QUE CE NE SOIT ABSOLUMENT INDISPENSABLE.** L'utilisation d'une rallonge inadaptée, endommagée ou d'un câblage de mauvais calibre peut constituer un risque d'incendie ou de choc électrique. Si vous devez utiliser une rallonge, branchez le chargeur dans un cordon de rallonge de calibre 16 ou plus, possédant des broches dont la quantité, la taille et la forme sont équivalentes à celles du chargeur. Assurez-vous que la rallonge est en bon état.

9. **LE CHARGEUR 1004-4 FONCTIONNE SUR 120 VOLTS C.A. SEULEMENT.** Il doit être branché sur une prise appropriée.

10. **N'UTILISEZ QUE LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.** L'utilisation d'un accessoire qui n'est ni recommandé, ni vendu par le fabricant peut constituer un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

11. **DEBRANCHEZ LE CHARGEUR** et enlevez la batterie lorsqu'il ne sert pas.

12. **POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE,** débranchez toujours le chargeur avant le nettoyage ou l'entretien et ne vous contentez pas uniquement de placer les commandes sur arrêt. Ne pas laisser l'eau s'infiltrer dans la fiche c.a./c.c. Utilisez un disjoncteur différentiel pour réduire les risques de choc électrique.

13. **NE PAS BRÛLER OU INCINÉRER LES BATTERIES.** Les batteries peuvent exploser et causer des blessures ou des dommages. Des gaz et des matériaux toxiques sont créés lorsque les batteries au lithium-ion sont brûlées.

14. **NE PAS ÉCRASER, LAISSER TOMBER OU ENDOMMAGER** la batterie. Ne pas utiliser une batterie ou un chargeur qui ont reçu choc important, qui sont tombés, ont été écrasés ou endommagés de quelle façon que ce soit (par exemple percés par une pointe, heurtés par un marteau, piétinés).

15. **NE PAS DÉMONTER.** Un remontage incorrect peut causer des risques de chocs électriques, d'incendies ou d'exposition des produits chimiques de la batterie. Si elle est endommagée, l'apporter à un centre d'entretien ALBION.

16. **LE LIQUIDE DE LA BATTERIE PEUT CAUSER DES BRÛLURES CHIMIQUES GRAVES.** Ne permettez jamais que le liquide de la batterie ne vienne en contact avec la peau ou les yeux. Si du liquide s'écoule d'une batterie, mettez des gants de caoutchouc ou de néoprène pour disposer du liquide. Si la peau vient en contact avec le liquide, lavez-la à l'eau savonneuse et rincez-la ensuite au vinaigre. Enlevez les

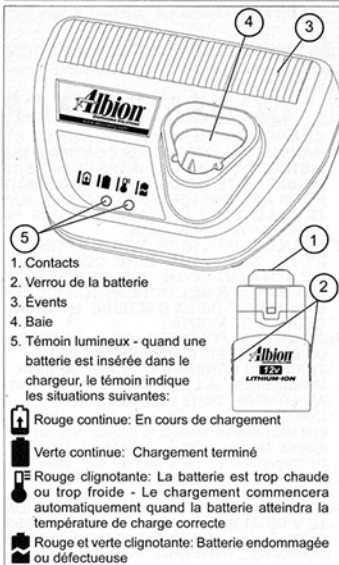
vêtements souillés et disposez-en. Si les yeux sont affectés, arrosez-les immédiatement avec de l'eau en abondance pendant 20 minutes et demandez l'aide d'un médecin.

17. **ATTENTION AUX COURTS-CIRCUITS!** Il se produira un court-circuit si un objet métallique établit le contact entre les bornes positive et négative de la batterie. Ne placez pas la batterie près d'objets qui pourraient causer un court-circuit, les pièces de monnaie ou les clés contenues dans votre poche, par exemple. Si un court-circuit se produit dans la batterie, il pourra en résulter un risque d'incendie ou de blessures corporelles.

18. **RANGÉ LA BATTERIE ET LE CHARGEUR** dans un endroit sec et frais. Ne rangez pas la batterie dans un endroit où la température pourrait dépasser 50°C (120°F), comme par exemple un véhicule ou une structure métallique en été.

LIRE ET CONSERVER TOUTES LES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

DESCRIPTION FONCTIONNELLE



SPÉCIFICATIONS

Chargeur No de Cat.	Alimentation en V c.a.	Alimentation en mA c.a.	Alimentation en V c.c.	Sortie en A c.c.
1004-4	120	750	12	3

Batterie au Li-Ion No de Cat.	c.c. Volts
1004-3	12

PICTOGRAPHIE

V	Volts	Hz	Fréquence
---	courant continu	A	Ampères
~	courant alternatif	mA	Milliampères
	Double Isolation		Underwriters Laboratories, Inc. États-Unis et Canada
	Recyclage correct des batteries		

LA BATTERIE AU LITHIUM-ION 12 V ALBION

Entretien et remisage de la batterie

Ne pas exposer la batterie ou les outils sans fils à l'eau ou à la pluie ou les laisser se mouiller. Ceci endommage l'outil et la batterie. Ne pas utiliser d'huile ou de solvant pour nettoyer ou graisser la batterie. Le boîtier en plastique peut se fendre ou se casser et créer un risque de blessures. Remiser les batteries à température ambiante et à l'abri de l'humidité. Ne pas les remiser dans des endroits humides où une corrosion des bornes peut avoir lieu. Comme avec les autres types de batterie, une perte permanente de capacité peut être causée si la batterie est remise pendant une longue durée à de hautes températures (plus de 50°C (120°F)). Les batteries lithium-ion ALBION maintiennent leur charge lors du remisage plus longtemps que les autres types de batterie. Après environ six mois de remisage, charger normalement la batterie.

Mise au rebut des batteries au lithium-ion

Les batteries au lithium-ion ALBION présentent moins de risques pour l'environnement que d'autres types de batterie (nickel-cadmium par ex.). Éliminer les batteries conformément aux règlements fédéraux/nationaux, provinciaux/d'états et locaux. Contacter l'agence de recyclage locale pour l'adresse des centres de recyclage locaux. Les batteries déchargées contiennent du courant résiduel. Avant de mettre une batterie au rebut, couvrir les bornes de la batterie avec du ruban isolant afin d'empêcher un court-circuit pouvant causer un incendie ou une explosion.

Sceaux de recyclage pour pile RBRC

Les sceaux de recyclage pour piles RBRC™ (voir la « Pictographie ») sur la pile de votre outil, indiquent que ALBION a pris des dispositions avec Rechargeable Battery Recycling Corporation (RBRC) pour le recyclage de ce bloc de piles. Lorsque la vie utile de ce bloc de pile est épuisée, retournez-le à une succursale ou à un centre de service ALBION, ou au détaillant participant le plus près de chez vous. Pour obtenir plus d'informations, visitez le site Web RBRC au www.rbrc.org.

AVERTISSEMENT Afin de réduire le risque de blessure ou d'explosion, ne jamais brûler ou incinérer une batterie même si elle est endommagée, morte ou complètement déchargée. La combustion d'une batterie libère des fumées et des substances toxiques dans l'atmosphère.